



012463



SV FÖRVARINGSBOX FÖR ATV

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO OPPBEVARINGSBOKS FOR ATV

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL POJEMNIK DO PRZECHOWYWANIA DO QUADA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN STORAGE BOX FOR ATV

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE AUFBEWAHRUNGSBOX FÜR ATV

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI SÄILYTISLAATIKKO ATV:LLE

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR BOÎTE DE RANGEMENT POUR QUAD

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL STORAGE BOX FOR ATV

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Vid lastning av förvaringsboxen, överskrid inte tillåten belastning för fordonets lasthållare.
- Fördela lasten så jämnt som möjligt
- Placera tunga föremål framtill i boxen.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.

TEKNISKA DATA

Mått	880 x 550 x 370 mm
Volym	90 l
Vikt	10 kg

MONTERING

Produkten är avsedd för montering på ATV med lasthållare av rörprofiler. Olika lasthållares utseende och mått varierar beroende på tillverkare och fordonsstorlek. Välj placering som passar bäst för ditt fordon.

1. Placera produkten på fordonets bakre lasthållare. Produkten ska vara centrerad på lasthållaren.
2. Lokalisera fyra lämpliga fästpunkter för att låsa fast produkten på lasthållaren. Om möjligt bör två av skruvbyglarna placeras på lasthållarens längsgående rör och två skruvbyglar på lasthållarens tvärgående rör.
3. Gör en markering på produktens undersida längs varje rör som ska användas för montering. Ta bort produkten från lasthållaren och placera den upp och ned på en plan yta.

Placera en låsplatta centrerat över varje utmärkt linje för att märka ut hålen för skruvbyglarna. Borra hål vid markeringarna med 8 mm borrar.

4. Placera skruvbyglar under rören i lasthållaren och placera produkten ovanpå lasthållaren. Passa in de borrade hålen mot skruvbyglarna vid varje fästpunkt. För varje skruvbygel genom produktens bas och lås fast med en låsplatta och två låsmuttrar. Varje skruvbygel måste låsas med en av de medföljande låsplattorna. Använd aldrig brickor eller andra komponenter. Dra åt skruvbyglarna omväxlande tills produkten vilar stadigt och jämnt mot lasthållaren.

OBS!

Dra inte åt muttrarna för hårt.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Ved lasting i oppbevaringsboksen, ikke overskrid den tillatte belastningen for kjøretøyets lastholder.
- Fordel lasten så jevnt som mulig.
- Plasser tunge gjenstander fremst i boksen.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

TEKNISKE DATA

Mål	880 x 550 x 370 mm
Volum	90 l
Vekt	10 kg

MONTERING

Produktet er beregnet til montering på ATV med lastholder av rørprofiler. Ulike lastholderes utseende og mål varierer ut fra produsent og kjøretøystørrelse. Velg den plasseringen som passer best til kjøretøyet sitt.

1. Plasser produktet på kjøretøyets bakre lastholder. Produktet skal være sentrert på lastholderen.
2. Lokaliser fire egnede festepunkter for å låse fast produktet på lastholderen. Om mulig bør to av skrubøylene plasseres på lastholderens langsgående rør og to skrubøyer på lastholderens tverrgående rør.
3. Merk på produktets underside langs hvert rør som skal brukes til montering. Fjern produktet fra lastholderen og plasser det opp-ned på en jevn flate.

Sett en låseplate sentrert over hver oppmerket linje for å merke hullene for skrubøylene. Bor hull ved markeringene med 8 mm bor.

4. Plasser skrubøylene under rørene i lastholderen og plasser produktet på lastholderen. Innrett de borede hullene mot skrubøylene ved hvert festepunkt. Før hver skrubøyle gjennom produktets bunn og lås fast med en låseplate og to låsemuttere. Hver skrubøyle må låses med en av låseplatene som følger med. Bruk aldri skiver eller andre komponenter. Stram skrubøylene vekselvis til produktet ligger stødig og jevnt mot lastholderen.

MERK!

Ikke stram mutrene for hardt.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Załadowując pojemnik do przechowywania, nie przekraczaj dopuszczalnego obciążenia bagażnika pojazdu.
- W miarę możliwości rozłóż ładunek równomiernie.
- Ciężkie przedmioty umieść z przodu pojemnika.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

DANE TECHNICZNE

Wymiary	880 x 550 x 370 mm
Pojemność	90 l
Masa	10 kg

MONTAŻ

Produkt jest przeznaczony do montażu na quadzie z bagażnikiem o konstrukcji rurowej. Wygląd i wymiary bagażnika mogą różnić się w zależności od producenta i rozmiaru pojazdu. Wybierz miejsce mocowania najbardziej odpowiednie dla Twojego pojazdu.

- Umieść produkt na tylnym bagażniku pojazdu. Produkt należy umieścić pośrodku bagażnika.
- Znajdź cztery odpowiednie punkty mocowania, aby przypiąć produkt do bagażnika. Jeśli to możliwe, dwa trzpienie śrub powinny zostać umieszczone na rurach wzdłużnych bagażnika, a dwa na rurach poprzecznych.
- Zaznacz punkty na spodzie produktu wzdłuż każdej rury, która posłuży do montażu. Zdejmij produkt z bagażnika i umieść go do góry dnem na płaskiej powierzchni. Umieść płytkę blokującą pośrodku wyznaczonych linii, aby zaznaczyć otwory na trzpienie śrub. W zaznaczonych miejscach wykonaj otwory za pomocą wiertła 8 mm.
- Umieść trzpienie śrub pod rurami bagażnika i nałóż produkt na bagażnik. Dopasuj wywiercone otwory do trzpieni śrub w każdym punkcie mocowania. Przeprowadź trzpienie przez podstawę produktu i zablokuj, używając płytki blokującej i dwóch nakrętek zabezpieczających. Do blokady każdego trzpienia należy użyć jednej z dołączonych płytek blokujących. Nigdy nie używaj podkładek ani innych elementów. Dokręcaj trzpienie naprzemiennie, aż produkt znajdzie się w stabilnej, równej pozycji na bagażniku.

UWAGA!

Nie dokręcaj zbyt mocno.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not exceed the permitted load for the vehicle's load carrier when loading the storage box.
- Distribute the load as uniformly as possible.
- Put heavy objects in the front of the box.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.

TECHNICAL DATA

Size	880 x 550 x 370 mm
Volume	90 l
Weight	10 kg

ASSEMBLY

The product is intended for mounting on an ATV with a tubular carrier. The size and type of carriers vary depending on manufacture and vehicle size. Choose a positioning that best suits your vehicle.

1. Put the product on the rear carrier on the vehicle. The product should be centred on the carrier.
2. Choose four suitable attachment points to lock the product in place on the carrier. If possible two of the U-bolts should be placed on the lengthwise tubes on the carrier and two on the transverse tubes.
3. Mark out on the underside of the product along each tube used for the mounting. Remove the product from the carrier and put it upside down on a flat surface. Place a lock plate centred over each

marked line to mark out the holes for the U-bolts. Drill holes at the markings with an 8 mm drill.

4. Put the U-bolts under the tubes in the carrier and put the product over the carrier. Align the drilled holes to the U-bolts at each attachment point. Fit each U-bolt through the base of the product and lock in place with a lock plate and two lock nuts. Each U-bolt must be locked with one of the supplied lock plates. Do not use washers or other components. Tighten the U-bolts alternately until the product rests firmly and evenly on the carrier.

NOTE:

Do not overtighten the nuts.

SICHERHEITSHINWEISE

- Beim Beladen der Dachbox die zulässige Ladung für den Dachgepäckträger des Fahrzeugs nicht überschreiten.
- Die Last so gleichmäßig wie möglich verteilen.
- Schwere Gegenstände vorne in der Box platzieren.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

TECHNISCHE DATEN

Maße	880 x 550 x 370 mm
Fassungsvermögen	90 l
Gewicht	10 kg

MONTAGE

Das Produkt ist für die Montage an ATVs mit Dachgepäckträgern aus Rohrprofilen bestimmt. Aussehen und Abmessungen der unterschiedlichen Dachgepäckträger variieren je nach Hersteller und Fahrzeuggröße. Wählen Sie die Stelle, die am besten zu Ihrem Fahrzeug passt.

1. Das Produkt am hinteren Dachgepäckträger platzieren. Das Produkt muss in der Mitte des Dachgepäckträgers platziert sein.
2. Vier geeigneten Befestigungspunkte auswählen, um das Produkt am Dachgepäckträger zu befestigen. Wenn möglich sollten zwei der Schraubbügel am Längsrohr des Dachgepäckträgers

und zwei Schraubbügel am Querrohr des Dachgepäckträgers angebracht werden.

3. Auf der Unterseite des Produkts entlang jedes Rohrs, das für die Montage verwendet werden soll, eine Markierung anbringen. Das Produkt vom Dachgepäckträger nehmen und verkehrt herum auf eine ebene Fläche legen. Eine Sicherungsplatte mittig über jede markierte Linie legen, um die Löcher für die Schraubbügel zu markieren. An den Markierungen Löcher mit einem Bohrdurchmesser von 8mm bohren.
4. Die Schraubbügel unter den Rohren am Dachgepäckträger platzieren und das Produkt auf den Dachgepäckträger stellen. Die Bohrlöcher mit den Schraubbügeln an jedem Befestigungspunkt ausrichten. Jeden Schraubbügel durch die Basis des Produkts führen und mit einer Sicherungsplatte und zwei Sicherungsmuttern sichern. Jeder Schraubbügel muss mit einer der mitgelieferten Sicherungsschrauben gesichert werden. Es dürfen keine Unterlegscheiben oder andere Komponenten verwendet werden. Die Schraubbügel abwechselnd festziehen, bis das Produkt fest und gleichmäßig am Dachgepäckträger anliegt.

ACHTUNG!

Die Muttern nicht zu fest anziehen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä ylitä kuljetuslaatikkoa lastatessasi ajoneuvon taakkatelineen sallittua kuormitusta.
- Jaa kuorma mahdollisimman tasaisesti
- Aseta painavat esineet laatikon etuosaan.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Mitat	880 x 550 x 370 mm
Tilavuus	90 l
Paino	10 kg

ASENNUS

Tuote on suunniteltu asennettavaksi mönkijöihin, joissa on putkiprofiileista valmistetut taakkatelineet. Eri taakkatelineiden ulkonäkö ja mitat vaihtelevat valmistajan ja ajoneuvon koon mukaan. Valitse ajoneuvollesi parhaiten sopiva sijainti.

1. Aseta tuote ajoneuvon takatelineelle. Tuotteen on oltava keskellä taakkatelinettä.
2. Etsi neljä sopivaa kiinnityspistettä tuotteen lukitsemiseksi taakkatelineeseen. Jos mahdollista, kaksi ruuvikiinnikettä on sijoitettava taakkatelineen pitkittäisputkeen ja kaksi ruuvikiinnikettä taakkatelineen poikittaisputkeen.

3. Tee merkintä tuotteen alapuolelle jokaista asennuksessa käytettävää putkea pitkin. Irrota tuote taakkatelineeltä ja aseta se ylösalaisin tasaiselle alustalle. Aseta lukituslevy keskelle kutakin merkittyä linjaa ja merkitse reiät ruuvisankoja varten. Poraa reiät merkintöjen kohdalle 8 mm:n poralla.
4. Aseta ruuvisangat taakkatelineen putkien alle ja aseta tuote taakkatelineen päälle. Asenna poratut reiät ruuvisankoja vasten kussakin kiinnityskohdassa. Työnnä kukin ruuvisanka tuotteen pohjan läpi ja lukitse paikalleen lukituslevyllä ja kahdella lukitusmutterilla. Jokainen ruuvisanka on lukittava yhdellä mukana toimitetuista lukituslevyistä. Älä koskaan käytä aluslevyjä tai muita osia. Kiristä ruuvisankoja vuorotellen, kunnes tuote lepää tukevasti ja tasaisesti taakkatelinettä vasten.

HUOM!

Älä tiukkaa muttereita liikaa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lorsque vous chargez le coffre, veillez à ne pas dépasser la charge admissible du porte-bagage du véhicule.
- Répartissez le poids le plus uniformément possible.
- Placez les objets lourds à l'avant du coffre.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	880 x 550 x 370 mm
Contenance	90 L
Poids	10 kg

MONTAGE

Ce produit est conçu pour être installé sur un quad équipé d'un porte-bagage tubulaire. Les dimensions et la forme du porte-bagage peuvent varier en fonction du fabricant et des dimensions du véhicule. Choisissez la position la mieux adaptée à votre véhicule.

1. Placez le produit sur le porte-bagage arrière du véhicule. Le produit doit être centré sur le porte-bagage.
2. Localisez quatre points de fixation adaptés pour fixer le produit au porte-bagage. Si possible, placez deux des étriers filetés sur les tubes longitudinaux du porte-bagage, et deux sur les tubes transversaux.
3. Tracez des lignes sur le dessous du produit, le long de chaque tube auquel il sera fixé. Retirez le produit du porte-

bagage et retournez-le sur une surface plane. Placez une plaque de fixation au centre de chaque ligne précédemment tracée, afin de désigner les trous pour les étriers filetés. Percez des trous au niveau des marques à l'aide d'un foret de 8 mm.

4. Placez les étriers filetés sous les tubes du porte-bagage, puis placez le produit sur le porte-bagage. À chaque point de fixation, alignez les trous forés avec les étriers. Faites passer chaque étrier dans les trous du produit, puis fixez-le à l'aide d'une plaque de fixation et de deux écrous. Chaque étrier doit être fixé à l'aide d'une des plaques de fixation fournies. N'utilisez pas de rondelles ou autres pièces similaires. Serrez les étriers filetés tour à tour, jusqu'à ce que le produit repose fermement sur le porte-bagage.

REMARQUE !

Ne serrez pas les écrous trop fort.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Overschrijd de maximaal toegelaten belasting voor de lastdrager van het voertuig niet wanneer u de opbergboxen belast.
- Verdeel de belasting zo gelijkmatig mogelijk
- Plaats zware voorwerpen aan de voorkant van de box.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	880 x 550 x 370 mm
Inhoud	90 l
Gewicht	10 kg

MONTAGE

Het product is bestemd voor montage op een ATV met een lastdrager met leidingprofielen. Het uiterlijk en de afmetingen van verschillende lastdragers variëren naargelang de fabrikant en de grootte van het voertuig. Kies de beste plaatsing voor het voertuig.

1. Plaats het product op de achterste lastdrager van het voertuig. Het product moet in het midden van de lastdrager staan.
2. Vind vier geschikte bevestigingspunten om het product vast te maken aan de lastdrager. Indien mogelijk moeten twee van de schroefhaken op de buis in de lengterichting van de lastdrager worden

geplaatst en twee schroefhaken op de dwarsbuis van de lastdrager.

3. Maak een markering op de onderkant van het product langs elke buis die wordt gebruikt voor de montage. Verwijder het product van de lastdrager en plaats deze op een vlak oppervlak. Plaats een borgplaat over elke gemarkeerde lijn om de gaten voor de schroefhaken aan te geven. Boor gaten op de plaats van de markeringen met een boor van 8 mm.
4. Plaats schroefhaken onder de leiding in de lastdrager en plaats het product bovenop de lastdrager. Plaats de geboorde gaten tegen de schroefhaken op elk vergrendelingspunt. Haal elke schroefhaak door de basis van het product en maak deze vast met een borgplaat en twee borgmoeren. Elke schroefhaak moet worden vergrendeld met een van de meegeleverde borgplaten. Gebruik nooit ringen of andere componenten. Draai de schroefhaken afwisselend vast totdat het product stevig en gelijkmatig tegen de lastdrager rust.

LET OP!

Draai de moeren niet te hard vast.

